

**EXCMO. SR. D. MIGUEL SANZ SESMA,
PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE NAVARRA (*)**

Donostia/San Sebastián, 24 de noviembre de 2000

Excmo. Sr.

Me dirijo a V.E. para participarle que esta institución académica en su sesión plenaria mensual, celebrada en la sede de la Diputación Foral de Guipúzcoa, en el día de hoy 24 de noviembre, tras el correspondiente debate, ha acordado enviar a V. E. el siguiente escrito:

1) El pasado día 29 de junio del presente año esta Real Academia, ante el debate surgido en algunos sectores de la clase política navarra en torno al euskera, manifestó a V.E., juntamente con su preocupación, la esperanza de que el Gobierno que V.E. preside, a través de la nueva Dirección General de Universidades y Política Lingüística, garantizara suficientemente la presencia, el uso y el fomento del euskera que la sociedad navarra viene demandando cada vez con más fuerza en los últimos años.

2) Sin embargo, habiendo tenido conocimiento del *borrador* del Decreto Foral, sustitutorio del vigente 135/1994, acuerda reiterar ante V.E. y ante la sociedad navarra su preocupación, porque del texto del citado borrador se desprende una clara restricción para el uso del euskera en la Administración Pública de Navarra, precisamente cuando la población vascohablante es notoriamente superior a la de 1994, con una tendencia al alza que se viene constatando de año en año. Es asimismo constatable que la sociedad navarra ha dado pruebas de su madurez profunda, admitiendo la convivencia en libertad de las diferentes opciones lingüísticas que se dan en la sociedad y que la normativa ha venido reconociendo progresivamente.

3) Euskaltzaindia, creada en 1918, entre otras, por la Diputación Foral de Navarra, fue reconocida por Real Decreto 573/1976 como Real Academia de la Lengua Vasca con competencia territorial en las provincias de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya para, entre otros fines, *velar por los derechos de la lengua, promover su uso y trabajar en la capacitación de la lengua, a*

(*) Anterior a esta carta, el Presidente de Euskaltzaindia, Jean Haritschelhar, envió otra al Presidente de Navarra Sr. D. Miguel Sanz Sesma, con fecha 28-VI-2000 (*Euskera*, XLV, 2000, 2, pág. 224).

fin de que ésta pueda ser medio de expresión de la comunidad a todos los niveles. En cumplimiento de tales cometidos, solicita del ejecutivo que V.E. preside que los desarrollos legislativos correspondientes garanticen los derechos lingüísticos de todos los ciudadanos de la Comunidad Foral que eligen como vehículo de comunicación pública y privada la *lingua navarrorum*, patrimonio vivo y propio de todos los navarros.

4) Acuerda, asimismo, solicitar de V.E. que conceda una audiencia urgente a la Dirección de esta Real Academia, a fin de exponerle el parecer de la misma sobre esta materia.

Dando cumplida notificación de ello, reciba el atento saludo.

Jean Haritschelhar,
presidente

**MIGUEL SANZ SESMA JAUNA,
NAFARROAKO GOBERNUBURA (*)**

Donostia, 2000ko azaroaren 24a

Jaun Txit Gorena:

Honen bitartez aditzera eman nahi dizut Akademia-Erakunde honek, gaur, azaroak 24, Donostiako Foru Diputazioaren egoitzan egindako hileroko oso-koen bilkuran honako adierazpena aztertu eta onartu ondoren, berori igortzea erabaki duela:

1) Joan den ekainaren 29an, Nafarroako politikarien artean euskararen gain azaldutako eztabaida zela eta, Nafarroako Gobernuaren buru den berorri Erret Akademia honek bere kezkarekin batera agertu zion Hizkuntza Politika eta Unibertsitateko Zuzendaritza Nagusi berriak, Nafarroako gizartea egunetik egunera gero eta gehiago eskatzen ari den euskararen presentzia, erabilera eta sustapena bermatuko duen itxaropena.

2) 135/1994 Foru Dekretua ordezkatzeko testu berriaren proposamena ezagutu ondoren, ordea, berorri eta nafar gizarteari kezka hori areagotzea erabaki du, aipatutako Dekretuaren testu berrian argi ikusten delako euskararen erabileraren murrizketa Nafarroako Administrazio Publikoan, noiz eta euskaldun kopurua 1994koa baino anitzez handiagoa izateaz gainera, urtetik urtera etengabeko gorakada izaten ari denean. Horrez gain, egiaztatzen ahal den gauza da nafar gizartearen heldutasunaren adierazgarri dela bere barruan dauden aukera linguistiko desberdinen arteko bizikidetzaren askatasun osoz onartzea. Bestalde, arautegia bera ere ezari-ezarian errealitate hori aitortzen aritu da.

3) 1918an zenbait diputaziok, hauen artean Nafarroako Foru Diputazioak, sortu zuten Euskaltzaindia, 573/1976 Erret Dekretuaren bidez Euskararen Erret Akademia bihurtu zen, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako lurraldeak bere eskumenean hartuz. Euskaltzaindiaren helburuak, besteak beste, *euskararen eskubideen jagotea, erabilera bultzatzea eta hizkuntza gizarte maila guztietan gai bihurtzeko lan egitea* dira. Erret Dekretuak egotzen dizkion eginbeharrak betetzearen, hau da Euskaltzaindiak berorri eskatzen diona, Nafa-

(*) Guton honen aurretik J. Haritschelhar euskaltzainburuak beste bat igorri zion jarraiko datarekin: 2000-VI-28 (*Eusker*a, XLV, 2000, 2, 941. orr.).

roako Gobernuari dagozkion lege garapenek berma dezatela *lingua navarrorum*, nafar hiritar guztien ondare bizia eta hizkuntza propioa, eta Nafarroako lurraldean euskararen erabilera publikoa eta pribatua aukeratzen duten guztien hizkuntza eskubideak.

4) Halaber, berorri berehalako audientzia eskatzea erabaki du, Euskaltzaindiaren Zuzendaritzarekin, gai honetaz duen iritzia azaldu ahal izateko.

Adierazpen honekin batera, har beza nire adeitasunezko agurra.

Jean Haritschelhar,
euskaltzainburua